Ն· 6801 1892 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 12·24 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ 33 ԻԻՆՃԻ ՍԷՆԷ ١٣١١ ՐԷՊԻԻԼ ԱԽԸՐ ٣ Ն· 6801

Ա Պ Օ Ն Է Պ Ի Տ Է Լ Ի

	Սեռնէլէ	Ալեռ այլէ
Իսբանպոլ	100	50
Թաշրա	140	70

Հէր նիւսխէ այլը այլը կէօնտէրիլէնէք մահալլէր իչիւն սէնէլիկի 180, վէ ալթը այլըղը 90 ղուրուշ։

Մէնաֆիի ումումիեեէ միւրթէալը լիւ մէվատտ մէճճանէն տէրճ օլունուր։

Տէրճ օլունմասան մէպահիս վէ մէքեաթիպ իեատէ օլունմազ։

Մանզումէի Էֆքիար

Սահիպի իմթիյազ
ԿԱՐԱՊԵՏ Ց· ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Մաքթուա վէ էքսրէիանէսի
Պապը Ալի ճատտէսինտէ 36 Նիւմէրո

منظومهٔ افکار
صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
قره‌بت یانوسیان
مطبعه و اداره‌خانه‌سی
باب عالی جاده‌سنده ٣٦ نومرولی
دائرهٔ مخصوصه‌در

Direction du journal
MANZOUMEI EFKIAR
Grand' rue de la S. Porte. 36

ԵԷՎՄԻ ՂԱԶԷԹԱ

40 ԲԱՐԱ 40

Ա.Զ.Գ.Ա.Ց.Ի.Ն

Բէթրսպուրկտան պիլտիրիլտիկինէ կէօրէ, Վեհ· Տ· Տ· Մկրտիչ Ս· Քահանայապետ Հազրէթլէրինին սուրէթի տավէթի հագգընտաքի մուամէլաթ իգմալ վէ օլ պապտէքի էվրագ Ս· Էջմիածինէ իրսալ իտիլմիշ տիրէ։

Թիֆլիստէն լտրղըմզ տիկէր պիր խապէրէ նազարէն, Հրաւիրակալար հոկտեմբերը սօնլարընտա եօլա ելգապիլմէք իւզրէ հազրլանմադտա իմիշլէր։

Ս· Երուսաղէմտէ քեաեին Ս· Յակոբ վանքըմզը նամընա։ 1855 թարիխինտէ Հոգելոյս Տ· Յովհաննէս պատրիարքին սաթրն ալմըշ օլտուղու իչի գրեթա արուատան պիրի իւզերինէ պու քէրրէ Ամեն· Տ· Յարութիւն Ս· Պատրիարք Հայր հազրէթլէրինին ղայրէթ վէ հիմմէթի մախսուսէլէրի իլէ 62 օ տալը ճէսիմ պիր օթել եարըլմըշ, վէ թահրընտա 12 պապ մաղազալարը պուլունան իչպու օթել իճարա վէրիլմէյէ վանքըմզը իչին ֆախտէպախշ պիր իրատ օլմուշ տուր։

Կիլիկիա թէմլերինտէն էքսէրիսինին, ճիհէթի բուհանիեէճէ հիւսնի իտարէ իտիլէմէմէքտէ օլտուղու խապէր ալընմասը իւզերինէ, օլ պապտէ Ամեն· Կաթուղիկոս հազրէթլէրինին նազարը տիգգաթլարընը տավէթ զըմընտա, Ս· Պատրիարք հազրէթլերի թարաֆընտան պա թահրիրաթ իճրալ վէսաիա օլունմուշ տուր։

Պիլէճիկ առաջնորդու կէօմրիւքճեան Մովսէս Ծ· վրդ· մէէմուրինէթի մէզքիւրէյի գապուլ իտէրէք, ըէսմի մուամէլաթըն խիթամընտա մահէլլի մէէմուրիեթինէ կիտէճէք տիր։

Տիվրիքտէքի Գաւառ· կրօն· վէ Քաղաքական ժողովարըն ինթիխապաթը իճրա օլունարագ, բարօրթօլարը լիճելիթթաստիգ Բաթրիգխանէեէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Պանտըրմա Հայլարըմըզըն նորընծայ քահանայլարընտան, Արժ· Տ· Մեսրովպ Հայր Ահճէեան Քառասունքունուն դարշըսը օլան կէչէն բազար կիւնիւ կրօնասիրութիւն հագգընտա սէօյլէտիկի զաեէթ միւէսսիր պիր քարոզ իլէ էհալինին հիսսիեաթը տինտարանէսինի թէճարտ վէ պու միւնասէպէթլէ տավաթը խայրիեէի Փատիշահիի էտա էյլէմիշ տիր։

Մուամիլէյհ Տ· Մեսրովպ Հայր Լիճակիցի պուլունան նորընծայ Արժ· Տ· Սահակ քահանայ իլէ պէրապէր Պանտըրմա երկսեռ մէքթէպլերի միզտէ մուալլիմլիք տախի էտէրէք, պունլարընը հիւսնիւ ինթիզամ վէ իտարէսինէ պիհագգընը չալըշմադտա իմիշլէր։

Գասապա գազասընընը Զէյթունճուղ մահալլէսինտէքի մէքթէպլերիմիզին խարապ օլմասընտան տօխաեը հէտմի իլէ եէրինէ պիրի երքէքլերէ վէ տիկէրի գըզլարա մախսուս օլմագ իւզրէ իքէ պապ մէքթէպ ինշասը խուսուսունա իրատէի Սէնիեէ սուտուր իթմիշ, վէ ինշասի ֆէրմանը էվվէլքի կիւն Ամիեէ նէզարէթինտէն բաթրիգխանէմիզէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Գաթօլիք քիլիսէսինէ մէնսուպ օլուպ Պէյօղլունտա սաքին սասթը Գազազեան միւթէվէֆֆաթակոբ աղանընն աեիլէսի, քիլիսէմիզէ տէխալէթ իթմէք իչիւն պա խթիտա Ս· Պատրիարք հազր·ինէ միւրաճաաթ իթմիշ, վէ խթիտասը մուճիպինճէ իճապ իտէն մուամէլէ իճրա գելընմըշ տըր։

Պանտըրմատա Գաթօլիգլէր թարաֆընտան պիր քիլիսէ վէ մէքթէպ թէէսիսինէ իպթիտար օլունմուշ իսէ տէ, էմրնամէի ըէսմի օլմատըղընտան, իչպու թէչէպպիս, մահէլլի հիւքիւմէթ թարաֆընտան մէն օլունտուղունու «Փունջ» ղազէթասը եազըեօր։

ՏԱԽԻԼԻՍԷ

Սատրազամ Ճէվատ բաշա հազր· էվվէլքի վէ տիւն սապահ Մապէյնի հիւմաեունա պիլազիմէ, պազը իրատաթը Սէնիեէյի ախզ ու թէլագգը իլէ Պապը Ալիեէ թէչրիֆ պուեուրմուշլար տըր։

Խարիճիեէ նազըրը Սայիտ բաշա հազր· իլէ Մալիեէ նազըրը Նազիֆ էֆէնտի, վէ Նաֆիա նազըրը Թէվֆիգ բաշա հազարաթը, էվվէլքի կիւն Սատրազամ բաշա հազր·նին նէզտինէ կիտէրէք, պազը մէվատտը մուհիմմէ հագգընտա միւզաքէրաթտա պուլունմուշլար տըր։

Տէվլէթի Ալիեէ իլէ Իթալեա պէյնինտէ թէճարտէն ագտ իտիլմէքտէ օլան թիճարէթ ահանամէսինին, թէտգըդէ մէմուր գօմիսիօն, էվվէլքի կիւն սօն տէֆա օլմագ իւզրէ, Խարիճիեէ միւսթէշարը Արթին բաշա հազր·նին թահրը ըիեասէթինտէ օլարագ ագտը իճթիմա իլէ, նէթիճէյի մուգարրէրաթը հավի պիր գրեթա մազպաթա թանզիմ իտիլմիշ, վէ մէզքիւր մազպաթանըն մագամը Սատարէթէ տէրտէսթի թագտիմ օլտուղը խապէր ալընմըշ տըր։

Ճէննէթմէքեան Սուլթան Ապտիւլմէճիտ խան հազր· թարաֆընտան թէէսիս պույրուլարագ, պիր գրեթասը սատրը էսպագ Մուսթաֆա Նայիլի բաշա մերհումա իհսան պույրուլմուշ օլան մուրասսա իմթիեազ նիշանընը, միւշարիլէյհին մախտումու, թէֆթիշի ասքերի գօմիսիօնու ազասընտան ֆէրիդ Հիլմի բաշա թարաֆընտան տախի թալիգինէ իրատէյի Սէնիեէ սուտուր իթմիշ տիր։

Եէմէնտէ «Ադվա» թապիր օլունուր պիր նէվ գուրտուն, թէլեկրաֆ տիրէքլէրինի իչինտէն չիւրիւթէրէք ազ զէմանտա մահվ ու խարապ իթմէսինտէն տօլայը, Եէմէն թէլեկրաֆ խաթթլարը իչիւն էվրօբատան 10,000 ատէտ սէմիր տիրէք օրբարընը խուսուսունա, իրատէյի Շահանէ միւթաալիգ պույրուլմուշ տուր։

Ադարաթը մէվգուֆէ լուգապիլինտէ, էմիրէեթ սանըղընտան բարա վէրիլմէսի հագգընտա, Շուրայի տէվլէթտէն թանզիմվէ տիւնքի մէճլիսի խասսը վիքէատա գրբաաթ օլունան մազպաթա, խաքիբայի Շահանէեէ թագտիմ օլունմագ իւզրէ տիր։

Գալաթա՞վէ Իսթանպօլ գուլէրի իլէ, սայիր պազը էնքինին, պա իրատէի Սէնիեէ չէարբլան ֆօթօկրաֆլարը Շիկագո էրկիսինէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

Սէլանիք-Տէտէ աղաճ ըմէնտրֆէր գումբանեասը բիեաեթի իտարէսինէ, Տուեուունու Ունիմիեէ իտարէսինտէ Ֆրանսալը տեինլեր վէքիլի Մ· Պէրժէնին թաեանի միւթէսավվէր պուլունմագտարը։

Ասաքիրի Շահանէ զապթան վէ էֆքատըյլա, էշխաս պէյնինէ զուհուր իտէն տավալարընն տիրէն սուտուր իտէն իրատէյլ Սէնիեէ թէվֆիգէն, մէհաքիմ նիզամիեէտէ բուեէթի մուգարէր պուլունմուշ օլտուղու ճիհէթլէ։ Իչպու իրատէյի Սէնիեէ թարիխինտէն էվվէլ պու միսիլը ճէրտեիմէ տաեիր, տիվանը հարպլարճալահրգ օլան հիւքմլի, սէլահիեէթլերի տաեիրէսինէ վէրիլմիշ պուլունտուղու ճիհէթլէ, իճրասը լազըմ կէլէճէկի մէճսի վիքէլաճա թահթը գարալվէ թաստիգէ ալընմըշ տըր։

Պրինտիզի իլէ Դօրու արասընտա քէնտիսինի տէնէ աթմըշ օլան Մ· Տրվօ, տալկարա գարըշըր գարըշմազ պիր էօեիւք պալըղընն քէնտիսինի եէչ օլտուղու, եօլճուլար թարաֆընտան կէօրիւլմիշ օլտուղունա տաիր պիր բիվաեէթ տէվէրան իթէքտէ տիր։

Միւմաիլէյհին քէմէսի պիրատէրինի կէօրմէք իսէ Դօրֆուտան Թրիէսթէեէ տէթ իտէճէք իմիշ։

Էրզրում վիլաեէթին պազը մէվգբինտէ գօլէրս խասթալըղը իճրայի հիւքմ իլէքտէ օլմասընտան տօլաեը, հէթի տաքէրիեէտէն իւչ թապ թաեին ու իզամ օլունաճաղրիպի, ճիհէթի միլքիեէտէն տախիւչ թապիպ տահա մէքթէպի պպիեէեի Շահանէճէ թէտարիք իզամ օլունաճագ իմիշ։

Շըմէնտրֆէր թվիլաթը հագգընտա, զաղէթաբընն «Լէվանթ Հերալտ»տան նէյն տերճ իթիքլերի մէգալէինտերիճաթընն պիր մահիյթի ըէսմիեէեի հաեիզ օլմատըղըրէսմէն իլան օլունմուշ տուր։

Շէհրիմիզտէ 'ր օլունան Ռումճա «Նէօլոգոս»ղէթասը, տօսթ պիր տէվլէթ գգընտա մէնաֆիի հիւրմէթ քէլիմաթ իսթիմալինէ ճիւրաթ իլլէմէսինտէն, մէզքիւր ղազէթաեա Մաթպուաթ իտարէսի ճանիպինտէն պիր գրեթա թէվպիխնամէ կէօնտէրիլմիշ տիր։

Հաֆթատա իքի տէֆա եալընըզ ատի վէ թէահիւտիւ մէքթուպլար թէաթիսինէ մախսուս օլմագ իւզրէ, Սինօպա պէչ քիլօմ· մէսաֆէտէ պուլունան թէհաֆֆուզխանէեէ մուվագգաթէն պիր բօսթա չիւպէսի թէէսիս օլունմուշ տուր։

«Թիճարէթ օտասը ղազէթասընտա օգունմուշ տուր։

«Եիւզտէ 5 ֆայիզէ պանգը Օսմանիտէն եէնի պիր իսթիգրազ ագտը զըմընտա Մալիեէ նէզարէթի իլէ իտարէյի մէզքիւրէ միեաեանընտա ճէրէեան իթմէքտէ օլան միւզաքէրաթ, խիթամ պուլմագ իւզրէ կիպի տիր։

«Պու պապտէ մալիւմաթը պուլունանլար, զիքր օլունան իսթիգրազըն 2,250,000 լիրայի Օսմանիտէն իպարէթ պուլունտուղունու, վէ գարշըլըղը, թէնպէքի Ըէժինինին սէնէվի իթա իտեէկի ագչէ իլէ իլթիսագ խաթթլարը չիրքէթինէ կէօնթէրիլմիշ օլան գարշըլըգտան իպարէթ պուլունտուղունու սէօյլէմէքտէ տիրլէր։ Մէզքիւր իսթիգրազ, 73 իլէ մէվգբի թէտավիւլէ վազ օլունաճագ տըր։

Իչպու իսթիգրազա մուգապիլ, պանգը Օսմանիտէն Մալիեէ խազինէսինէ 15,000 լիրա իթա օլունմուշ տուր։

Գօմիսիօն վէ սաեիրէ թարհ օլունտուղու հալտէ, խազինէեի մալիեէեէ 560,000 լիրա գատար կիլրէճէք տիր։

Գօսօվատան վարիտ օլան պիր թէլեկրաֆա կէօրէ, Զիպէֆչէ թէհաֆֆուզխանէսի ինշասի վէ լէվազիմաթը վէ մէէմուրինի սըհհիեէ մասաչիը իչիւն մուհավվէլ 100 պին ղրուշ քեամիլէն սարֆ օլունմուշ օլտուղունտան, 150,000 ղրուշուն իճրաեի հավալէսի լիզուզուի, ճանիպի վիլաեէթտէն Տէրսաատէթէ պա թէլեկրաֆ իշար օլունմուշ տուր։

Երուսաղէմ Ռում բաթրիգխանէսինին, Ռուսիատա քեաեին էմլաք նազրը պուլունան բահիպ Արսենիոս էֆ·ենէ, Տէրսաատէթ Ռում բաթրիգխանէսինին Մօսգուա պէլտէսինտէ պուլունան մանասթըրընն տախի նէզարէթի իհալէ օլունմուշ տուր։

Մանասթըրը մէզքիւրուն միւտիրի սապըգը բահիպ Սարաֆիմ, Մօսգուա պանգասընտան ագչէ իսթիգրազը իլէ մանասթըրըն իսալի օլան արսալարը իւզերինէ ագարաթ ինչա իթտիրմիշ իսէ տէ, մուգավէլէ մուճիպինճէ մէպալիղի միսթագրէզէնին ըէսիւլմալ վէ ֆաեիզինի վագթ ու զէմանըյլա թէէտիեէ իլլէմէտիկինտէն։ Մօսգուա պանգասը, ինչա օլունան էպնիեէնին հաճզ ու զապթընա դրեամ իլլէմիշ իտի։

Միւտիրի միւմաիլէյհ ազլ օլունուպ, Ռուսիա Սինօդունուն մուամիլինէ գրեթա ինչա թէլեգրաֆ իլէ մուամէլէ օլունմասը ինչա գրեթասը ինչիւն էվրօբատան 10,000 ատէտ սէմիր տիրէք օրբարընը խուսուսունա, իրատէյի Շահանէ միւթաալիգ պույրուլմուշ տուր։

Ադարաթը մէվգուֆէ լուգապիլինտէ, էմիրէեթ սանըղընտան բարա վէրիլմէսի հագգընտա, Շուրայի տէվլէթտէն թանզիմվէ տիւնքի մէճլիսի խասսը վիքէատա գրբաաթ օլունան մազպաթա, խաքիբայի Շահանէեէ թագտիմ օլունմագ իւզրէ տիր։

Գալաթա՞վէ Իսթանպօլ գուլէրի իլէ, սայիր պազը էնքինին, պա իրատէի Սէնիեէ չէարբլան ֆօթօկրաֆլարը Շիկագո էրկիսինէ կէօնտէրիլէճէք տիր։

Սէլանիք-Տէտէ աղաճ ըմէնտրֆէր գումբանեասը բիեաեթի իտարէսինէ, Տուեուունու Ունիմիեէ իտարէսինտէ Ֆրանսալը տեինլեր վէքիլի Մ· Պէրժէնին թաեանի միւթէսավվէր պուլունմագտարը։

Ասաքիրի Շահանէ զապթան վէ էֆքատըյլա, էշխաս պէյնինէ զուհուր իտէն տավալարընն տիրէն սուտուր իտէն իրատէյլ Սէնիեէ թէվֆիգէն, մէհաքիմ նիզամիեէտէ բուեէթի մուգարէր պուլունմուշ օլտուղու ճիհէթլէ։ Իչպու իրատէյի Սէնիեէ թարիխինտէն էվվէլ պու միսիլը ճէրտեիմէ տաեիր, տիվանը հարպլարճալահրգ օլան հիւքմլի, սէլահիեէթլերի տաեիրէսինէ վէրիլմիշ պուլունտուղու ճիհէթլէ, իճրասը լազըմ կէլէճէկի մէճսի վիքէլաճա թահթը գարալվէ թաստիգէ ալընմըշ տըր։

Պրինտիզի իլէ Դօրու արասընտա քէնտիսինի տէնէ աթմըշ օլան Մ· Տրվօ, տալկարա գարըշըր գարըշմազ պիր էօեիւք պալըղընն քէնտիսինի եէչ օլտուղու, եօլճուլար թարաֆընտան կէօրիւլմիշ օլտուղունա տաիր պիր բիվաեէթ տէվէրան իթէքտէ տիր։

Միւմաիլէյհին քէմէսի պիրատէրինի կէօրմէք իսէ Դօրֆուտան Թրիէսթէեէ տէթ իտէճէք իմիշ։

Էրզրում վիլաեէթին պազը մէվգբինտէ գօլէրս խասթալըղը իճրայի հիւքմ իլ

ԻԶՏԻՎԱՃ

Ճէրիտէյի միւթէպէրինիկին պիր գաչ նիւսխէլէրինտէ թրախումա՝ իզտիվաճ հագդընտա պաղը պէնտէր միւշահատէ իտիւօրում։ Իզտիվաճ իշիւն զագէթարտա նէ գատար սիւթինէր հասրու թախսիս օլունսա սէզա տը, զիրա սին նի քէմալէ վարմըշլարտան հէման ազ գըսմը թէէհհիւլ իթմէքսիզին իմբարը հաւաթ իտէրլէր։

Հէր քէս լօրտ Պալրընը էսէրլէրինի օգուտսուշտուր տիեմէեիզիսէ տէ, իսմինի իշիթմէեէն եօգ տուր տիեէպիլիրէզ։ Իշթէ պու ինկիլիզ մէշհուր գաթը, էվլէնմէմիշ պուլունան պիր ատմ ազ ըսրզ տը տիեօր։ Լօրտ Պալրընը պու սէօզիւ պիր հագիգաթ օլտու զունու իսպաթէ նէ հաճէթ, հէր միլլէթտէ պուլունան պէքեար ատէմէրին վէ միւթէէհհիլլէրին իմրզը իթթիֆէքերի էօմիւր աշիքեար տը։ Պէքեարլարը կէշիրտիրլերի էօմիւր նէ գատար խաբապիեէթ սեպէպիեէթ վէրիր իսէ, պէյաքիս միւթէէհհիլլէրին սուրէթի իմրաը էօմրլէրի զիեաատսիյէ մուճիպի իսթիրահաթ վէ ըէֆահիեէթ տիր։

Սայիր տէֆալար տախի պու մատտէ հագդընտա կաղմներ վատխտէրիմ, պու տէֆա մազտէոտիմ, մուխթասարճա իզտիվաճա պիր նազար աթֆ իթմէք սիր։

Թէէհհիւլ իթմէք իսթէմէեէն ատէմէ ալէսպէվիյէ էյի նազարլա պագըլմազ։ Նա՞սըլ օլուրտա հիսսիեաթէ մալիք օլան պիր քիմսէ «պէքեարլըղմնա բէք մէսուտում, պու հաեաթ պէնիմ իշիւն պիր ճէննէթ տիր» տիեէպիլիր։ Պէօյլէ տիւշիւնէնլէր մութլագա քէնտիլէրինի պէտ՝ պախթլըղա սէվգ իտէն սէֆահէթ փէնչէսինէ թութուլմուշլար տը։ Ճճապա զարուրէթ վէ սէֆալէթլէրին էքսէրիսի պու միսիլու իշ ոն իշրէթ վէ սէֆահէթտէն նէչէթ ի՞թմէմիշ մի տիր, վէ պիր տէֆա պէօյլէ հալլերէ տիւշար օլանլար իշլերինէ նա՞սըլ տիգդաթ իտէպիլիրլէր։ Պէօյլէլէր հէր կիւն պօրճ ալմընտա չիւրիւմէքտէտիրլեր։ Միլլէթիմիզ տէ պուլունան կէնճլերիմիզին պէլքի գըսմը ազէմի պու թէէսսիւֆէնկիզ հալլերէ կիրիֆթար օլմուշ տուրլար։ Պիր տէֆա պու զարուրէթէ սէվգ իտէն մահէլլերէ ալըշան պիր կէնճ նա՞սըլ օլուրտէ թէէհհիւլ իթմէք կիպի բաք վէ թէմիզ էօմրիւ թագտիր իթմէք ֆիքրինէ մալիք օլապիլիր։ Պէօյլէլէր, հէր կիւն։ հէր սաաթ, հէր տագըգա տէրեայի սէֆալէթտէ, զարուրէթէ զարգ օլմագ թէէհիքէսինտէ տիրլեր։ Վէ պիր կիւն արթըգ պիւսպիթուն մահվ ու բէ բիշան օլարագ, ալէմէ պաչգա պիր հէյլէթտէ կէօրինիրլեր։ Պէտ պախթլար։ Նէ գատար պէօյլէլէրինի պիլիրիմ քի ազ միւտտէթ զարֆընտա, հաեաթլարընը, նամուսլարընը, իշլերինի, ճիւմլէսինի ֆէնա եէրլէրտէ մահվ ու իզալէ իթմիշտիրլեր, վէ պիր կիւն օլ մահալլէրտէն տախ, բալթօսուզ եէլէքսիզ թարտ օլունարագ, սոգագլարտա պիրէր պիհուշ պուտալար կիպի սէրսէրիեանէ տօլաշըպ տուրուրլար։ Պունլարա նէ՞ սէպէպ պուլուրսունուզ։

* * *

Մէքթէպլէրիմիզտէն հէնուզ եէնի չըգան վէ 21-22 եաշլարընտա պուլունան իշսիզ պիր կէնճ պիլէ, 200-300 լիրա իլէ պիր կիւզել գըզ պուլտուղունտա էվլէնէճէկինի պէեան իտէր։ Պէօյլէ պիր իշսիզ կէնճէ 200-300 լիրա իլէ գըզ վիրէն բէտէր թասավվուր իտէմմ։ Թապիի տիր քի պու ֆիքիրտէ պուլունան կէնճլէր, թէրազդը հավասինտէ օլմազլար, չիւնքի նէ վարքթ օլուրսա պիր ճէսիմ մէպլաղ իլէ պիր գըզ եագալամաք ֆիքրինտէ տիրլեր, հիչ պէօյլէ ֆիքրէ մալիք օլան իշինէ տիզգաթ իտէր մի՞։ Չալըշմագսըզըն զէնկին օլմագվար իշէն, չալըշմագ չապալամագ պուտալալըգ տէյի՞ մի տիր։ Պէօյլէլէրին սո՞սունու իյզահէ լիւզում մէսս իթմէզ, եօգարուտէ պէեան իթտիկիմ մահալլէրէ տիւշմէք մահվ օլմագ տը։ Հէնուզ մէքթէպտէ օլան մինի մինի պիր չօճուգ պիլէ պէօյիւտիւկինտէ, թրախումա իլէ պը գըզ ալաճաղընը թասավվուր իտիեօր։ Էյ, պունուն սէպէպի նէ՞տիր, թրրախումա ֆիքրի պիզէ ֆիքիմտէ՞ն կէլիեօր։ Պու խասթալը ղընտա ճճապա միքրօպու վա՞ր մը տը։

Էվվէթ պու խասթալըղընտա միքրօպու վար տը, վէ տիկէր խասթալըքլար կիպի թէտավիսի բէք գօյայ տէյիլ տիր։

Պու թրրախումա միքրօպու պիզէ պապամըզտան անամըզտան կէլմէրտէ տիր։ Թէրպիյէ, հէր վաղըթ թէրպիյէ, թէրպիլէ նօգսան օլտըգճա պէօյլէ հալլէր միլլէթիմիզմէ էքսիլմէեէճէք տիր։ Պիզիմ մէքթէպլէրիմիզտէ ալէսսէվիեէ ալիէազ տէրսի թէտրիս օլունմամաքտա տը։ Պազը մէքթէպ միսիրլերինէ պու պապատ սիալիթ տիկիմտէ, «ալիէազը, չօճուգլար էպէվէյնլերինտէն կէօրիրլէր։» ճէ վապընը վէրտիրէր։ բէտէրլերտէ «պոչ վազիֆէ մէքթէպ միսիրինն տիր» տիեէրէք, կէվչէք տավրանմաքտա տըրլար, չիմտի կէօրտիւնի՞զմի միքրօպու։ Հայը՞ֆ պու միքրօպա մուհաթ օլան կէնճին իսթիքպալինէ, էվվէթ իսթիդպալը զարուրէթ վէ պէտապախթլըգ տը։

Թէէհհիւլ իթմէքլիկի ֆիքրինէ գօեան կէնճ, վէ եախօտ սիննի քէմալէ վարմըշ պիր ատմ, թրախումա ալմաղա էկէրչի մէսուտ օլմագ իսթէր իսէ, բէք եանըլըր էկէր թէէհհիւլ իտիպատ ալիլէ թէչքիլ իտէրէք պախթիեար սուրէթտէ իմբարը էվգաթ իթմէքտէն այրը ֆիքիրլերէ զահիպ օլմուշ իսէ, օր ատէմին իսթիզպալի ալէսսէվիեէ պէտապախթլըք օլտու զունու իսպաթէ հաճէթ եօգ տուր։ Շու գըզը շու գատար մէպլաղ իլէ ալըպտա սէրմաեէմի թէգիեիտ իտէրիմ գանը իլէ միւթէէհհիլլերէ չօգ թէսատիֆ իթմիշիմի, նէթիճէլէրի զայրի մէսուտ պիր հալէ վասըլ օլմուշտուր։

Թէէհհիւլտէ ագչէ սէտասը ագիլ օլանլարա բէք ֆէնա թէէսիր իտէր, թէէհհիւլ օլ գատար բաք օլ տերէճէ նազիք պիր մատտէ տիրքի, օնու ագչէ իլէ իճրա իթտիրմէք գատար խաթա թասավվուր իտէլէմէզ։

Վէլհասըլ թրրախումա իլէ էվլենմէքտէ հիչ պիր զէման խէլասը զարուրէթ, վէ վիգաեէյի իսթիքպալ միլահազա օլունամագ։ Թրրախումա նամուսլու պիր զաթ իչէն աղը վէ թէհամմիլիւ զայրի գապիլ պիր եիւք տիր քի, հաեաթն սոնոնա գատար կէօթիրմէկէ մէճպուրիեէթ հասրլ օլաճագ տը։

Ս. ԲԱՑԸԳՃԵԱՆ

Ս. ԵՐՈՒՍԱՂԷՄ

ՀՐԱՇԱՓԱՌԻ ՀԱՆԴԷՍ

Այն հանդէսները՝ զորս երեք ազգ ի միասին կը կատարեմք, կամ երբեմն մենք և Յոյնք՝ եթէ Լատինաց Զատիկը առաջ պատահի, և կամ առանձինն մենք, «Տարեկան Հանդէսք» կըսուին։ Եւ այս տարեկան հանդէսներուն Ս. Յարութեան տաճարին մէջ կը մտնեմք «Հրաշափառի» հանդէսով, որ հետևեալ կերպիւ կը լինի։

Շաբաթ երեկոյին Ս. Յարութեան Տաճարի դրան երկու փեղկերն ևս կը բացուին (1), Լատինաց հանդիսաւոր մուտքէն (եթէ նոցա Զատիկը մեզ հետ է), և Յունաց հրաշափառի հանդէսէն յետոյ, ժամը իններն առաջ, Աւագ-Լուսարար Եպիսկոպոսն, Ս. Յարութեան մեր Տեսչի միջոցաւ պատրաստել կուտայ, Ս. Յարութեան դրան առջևն անմիջապէս Ներս դէպի Ս. Պատանատեղւոյն առաջը, չորս Աւետարանաբարձ Վարդապետներ շուրջառաւ, երեք խնկարկու Սարկաւագներ՝ որոց միոյն գլուխը սաղաւարտ կը դրուի, վեց մոմակալ Դպիրք, և զոյգ մը քղանցաբարձեր, որոց միոյն ձեռքը սկուտեղով (Թապազ) Խաչ և գաւազան, և միւսին ձեռքը Թափօրապետին համար պատրաստուած շուրջառը կը տրուի, բաց ի սոցանէ նաև Թափօրական մեծ Խաչ մը հանդէսին առջևէն երթալու, և չորս մոմակալ Դպիրք Թափօրապետին առջևէն քալելու համար։ Այս ամէնն ալ ըստ սովորութեան չապիկ հագած կարգաւ և դէմ առ դէմ կը շարուին ամենայն բարեկարգութեամբ և կանոնաւորութեամբ։ Ս. Պատանատեղւոյն առջև ալ փառաւոր գորգ մը կը փռուի և նոյն Ս. Տեղւոյն վրան ալ վարդեղուր կը սփռուի։

Ժամը իններն Ս. Պատրիարքը կը պատրաստուի հանդերձ միաբանութեամբ, պաշտօնապէս և հանդիսաւոր կերպիւ Ս. Յարութիւն երթալու։

Առջևն կերթան երեք կամ չորս պահակներ մաքուր հագուած և ձեռքերնին ղոած երկաթածայր երկայն ցուպերն գետին զարնելով, անոնց ետեւէն անուշ Աւագ-Թարգմանը, ապա Պատրիարքական գաւազանը, և անմիջապէս Ս. Պատրիարքը՝ կուրծքը իւր չքնաղներով զարդարուած և ձեռք Պատրիարքական ԱՍԱՆ, ամբողջ վառուց եկեղեցական և աշխարհական իշխանութիւնը կը հետեւին Ս. Պատրիարքին։

Ս. Յարութեան Տաճարի արտաքին գաւթի մէջ հարիւրի մօտ զինուորներ բաւական կը կայնին, երբ Ս. Յարութեան դռնէն ներս կը մտնէ Ս. Պատրիարքն, Լուսարարապետ Եպիսկոպոսն ուրջառը խաչը և գաւազանը կուտայ Ս. Պատրիարքին, (այս պաշտօնը կ'կատարէ Աւագ-Թարգմանն՝ եթէ հանդիսապետն Եպիսկոպոս է)։ Երկու Եպիսկոպոսներն կը կայնին դրան անմիջապէս քովը առանց յառաջանալու, որպէս զի Ժողովուրդն չիրնի և հրաւարակն բաց մնայ, և դպիրք ու վարդապետք յառաջանալով՝ կարգաւ կը շարուին Ս. Պատանատեղւոյն ծայրէն սկսալ դէպի Ս. Գերեզման։

Սարկաւագն մին «և Ես խաղաղութեան» ն, կը ճայնէ և Ս. Պատրիարքն «Հնութիւն փառք» ևն. ըսելով խու կը ձգէ 'ի բուռուվարն, և ապա դասատ վարդապետն «հրաշափառն» շրջանը կ'սկսի, որոյ կը ճայնակցին լոր Եկեղեցականք։

Սարկաւագներն Ս. Պատրիարքին խնկարկելովը մօտենան Ս. պատանատեղւոյն քով, Ս. Պատրիարքն գաւազանը տրկաւագին տալով բուրվառը կառնէ կը խնկէ Ս. Պատանատեղին, առարանաբարձ վարդապետներն, Դպրութիւնը, Ս. Գողգոթայն, և վերջին Ս. Պատանատեղին և ապա բուրուն սարկաւագին տալով, ինքն փուած գորգին վրայ կը ծնրադրէ և համբուրէ Ս. Տեղն, և ելնելով գաւազանը կ'առնու Սարկաւագէն, և յետոյ որիկ Թափօրականք կը յառաջանադէպ ի Ս. Գերեզմանին դուռն, որոյ ուղիղ երկու կարգի վրայ կը շարու մինչեւ Յունաց եկեղեցւոյ դուռը։ Այս դրան առջևը կը կենայ Թափօրան մեծ խաչաբարձը և խնկարկու դկաւագն։ Խաչը բարձողն և սարկաւագն մեծ զգուշութիւն պիտի ընեն որ Յունաց եկեղեցւոյ դրան սանդուղվրայ չելնեն, այլ անմիջապէս վարը

Հանդիսապետ առջևէն խնկարկող երկու սարկաւներն, հանդիսապետն և նորա ետագացող երկու եպիսկոպոսներն, Սերեզմանին մէջ կը մտնեն, Աւետարաբարձ վարդապետք և մոմակալք, Գերեզմանին դրան անմիջապէս առ դէմ առ դէմ կը շարուին, բուրվառ ընող սարկաւագներն, Ս. Գերեզն և հրեշտակի վէմն խնկարկելով անճաբարձ և միասին կ'երթան մեծ խաչաբարձին երկու կողմն կը կայնին։

Անմիջապէս Աւագ Թարգմանը բուրվառ մը բերելով հանդիսապետ Ս. Պատրիարքին կուտայ, որ Ս. Գերեզմանը խնկարկելով և համբուրելով կ'ելնէ հրեշտակի վէմին արեւելեան հարաւային կողմը դրուած աթոռին վրայ կը բազմի, յետ այնորիկ Թարգմանը կ'սկսի նշան տալ բոլոր Թափօրական եկեղեցականաց, որք զոյգ առ զոյգ երթալով Ս. Գերեզմանը և հրեշտակի վէմն կը համբուրեն և հանդիսապետին խոնարհելով «Քրիստոս յարեաւ ի մեռելոց» կ'ըսեն և կը դառնան իրենց կարգը։ Ի լրանալ այս արարողութեան Թափօրականք կը շարուին գերեզմանին դէմ ի հիւսիսային հրապարակը և հանդարտաքայլ կը յառաջանան, և Գպուոց մատուռի առջևէն անցնելով մեր վերնատունը կ'ելնեն, և Լատինաց եկեղեցւոյ կողմէն «եօթն կամարք կուսի» ըսուած հրապարակէն կ'անցնին մեր Ս. Լուսաւորիչ եկեղեցին իջնելու։ Եթէ ժամերգութիւնը հոն է։ երբ հանդիսապետը կը մեկնի Ս. Գերեզմանի դռնէն, մեր կոչնակներն կ'սկսին զարնել մինչեւ ժամերգութեան սկզբնաւորութիւնը, երբ վերնատան առաջին սանդղին կամ Ս. Լուսաւորչայ եկեղեցւոյ դրան առջևը կը մօտենայ՝ խնկարկու երկու սարկաւագներն զոյգ մը մոմակալներով և զոյգ մը պահակներով կը մեկնին Ս Տեղեաց հանդիսաւոր խնկարկութիւնն(2) ընելու, որովհետեւ Լատինք այս միջոցներուն հանդիսաւոր Թափօր կունենան, ուստի հարկ է որ անոնց Թափօրէն առաջ լինի այս խնկարկութիւնը։ Այս խնկարկութեան առաջէն գացող զոյգ պահակներն դարձեալ իրենց ձեռքը եղած երկաթածայր ցուպերն գետինն կը զարնեն որք բարձր ճայներ կը հանեն։

Երեկոյեան ժամերգութեան աւարտումէն զկնի, դարձեալ մի և նոյն կարգաւ ի Ս. Յակոբ վերադառնալու միջոցին, հանդիսապետին առջևէն զոյգ մը մոմակալներ մինչ ցՊատանատեղին կուգան ուր գորգ մը փռուելով դարձեալ հանդիսապետն կը ծնրադրէ, կ'աղօթէ լռելեայն և համբուրելով Ս. Տեղն կ'ելնէ։

Այս է ամէն «Հրաշափառով» փառաւոր մուտքի հանդէսն ի Ս. Յարութեան հոյակապ տաճարն, մուտք՝ որ շլացուցիչ կերպիւ է, հանդէս՝ որ աներեւոյթ փառաւոր է։ Այս հանդէսն միշտ առաջ Լատինք կընեն, ապա Յոյնք և ապա մենք, եթէ Ս. Զատիկն միասին կուգայ, իսկ մենք առանձինն կը կատարեմք մեր տարեկան առանձին հանդէսներու ժամանակ։ Այս տարեկան հանդէսներուն մէջ կան օրեր, որ հանդիսապետութեան պաշտօն կը կատարէ Եպիսկոպոս մը։

Թէ այսպիսի ամէն հրաշափառներու և թէ հանդիսաւոր Թափորներու ժամանակ, Յունաց և Լատինաց լուսարարներն Ս. Գերեզմանի առաջին դրան առջևը դէմ առ դէմ կը կայնին, ի պատիւ մեր հրաշափառին և Թափորին, մի և նոյն յարգանքը կը տրուի նաև մեր կողմէն երբ նոքա ևս հրաշափառ և Թափօր ունենան։ Այս առթիւ, թէ Ս. Պատանատեղւոյն շուրջը և թէ Ս. Գերեզմանին դրան առաջը գտնուող կեդրոնաբարձ մեծ ու փոքր ամբողջ աշտանակներն, որք Լատինաց, Յունաց և Հայոց կը պատկանին կը վառին ի պատիւ հանդիսին։

Ո՞ր հայ ժողովուրդն չի պիտի փափաքի տեսնելու։ Քրիստոնէութեան կրօնի այս Մեծ-Քաղաքին մէջ, Քրիստոսի Տեառն մերոյ Ս. Գերեզմանին, Ս. Յարութեան հոյակապ և փառաւոր տաճարին մէջ հայ եկեղեցականաց կատարած այս իրաւունք, այս փառաւոր հանդէսն։

ԵՐՈՒՍԱՂԵՄԱՑԻ

1892 հոկտ. 10
Կ. Պոլիս

(1) Ս. Յարութեան դրան բացման սովորութիւնը գանգամ պիտի նկարագրեմք։

(2) Խնկարկութեան սովորութիւնը պիտի նկարագրեմք ուրիշ առթիւ։

ՔԻԳԱՅՕ

ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍ

Սէրկիտէ պուլունան զիրաաթ տայիրէսի «Լէյգ Մ'իչիկըն»ա եաղընն վէ ֆապրիգալար տայիրէսինին կիւն պաթը ճիհէթինէ տիւշմէք տէր։ Պինանընն իւզէրինէ եաբըլան զուպպէլէր թէքմիլէն ճամտան ժամամուլ օլտուղու կիպի, ի՝ քի եիւքսէք զուպպէլէրի իլէ 860 աեագ պօեունտա 500 աեագ էնինտէ պուլունմագտա, վէ 9 տէօնիմ վիւսաթնտա պիր մահէլլի իսթիսապ իլէ մէքտէ տիր։

Պինանընն հէր թարաֆընտա ճէսիմ գաբուլար պուլունուպ, պու գաբուլարընչէքլի, էսկի Ամթինա վէ եա Մըսրը պինալարընընչէքլինտէ, վէ պու ճէսիմգաբուլար իւզէրինտէ այլչան ժամամուլ պիր չօգ հէյքէլլէր պուլունմագտա տըրքի, պունլարընհէյեթի օն տօգուզունճու սարընզիրաաթ հագդընտա օլան թէրազդիսինի իյմա իթմէքտէ տիր։

Պուրատա զիրաաթ պինասը տիմէքլէ, Հալընընզ Ամէրիգալարընընզիրաաթ տայիրէսի անլայըլմամալը տը։ Չար ագթարը ճիհանտէն պու տայիրէսէ չինթճիէր թարաֆընտան մահսուլաթը զիրաիեէ կէտնտէրիլէճէկի միսիլու, նէ եօլտա էմրի զիրաաթը էյտէ իթտիքէրի, վէ նէ մաքինալար, սապանլար վէ հայվանաթ իսթինմալ իյլէտիքէրի մահսուլու նէ թարգտա էքիպ մէյտանա կէթիրտիքէրի, վէ տէօնիմ պաչընա նէ գատար հասընլաթ ալընտըգը վէ զայրիհիւմ ուսուլէրը էրպապը թէմմաչանընն մուճիպի հայրէթի օլաճագ տէրէճէտտէ կէօրիւլէճէք տիր։

Զիրաաթ տայիրէսինտէ տիկէր ճալիպի տիզդաթ օլաճագ խուսուս իսէ, տիւնեատա իլք իյճատ օլունան չինթճի ալէսաթ ու էտէվաթընտան պաչլաեարագ, 1893 թարիխինէ գատար զուհուր իթմիշ օլան նէվիճատ չինթճի մաքինալարը, վէ պունլարընն էքսէրիսի տախի էլէքթրիգ ուսուլու իլէ իսթիրա օլունտուղու, տայիրէէի մէդքիւրէտտէ թէչհիր օլունարագ։ պունլարընն տէրէճէյի էգօնօմիալարը տա պիրէր պիրէր էհալիեէ կէօսթէրիլէճէք տիր։

Շիդակօ սէրկիսինէ իշթիրաք ի՝ տէն պազը տէվլէթլէրին պաչգաճա զիրաաթ տայիրէէրի տախի պուլունաճագ տը, վէ Ամէրիգատա զիրաաթ գօլէճի թարաֆընտան տախի զիրաաթա տայիր պիր չիւպկ հազըրլանաճագ տը։ Զիրաաթ հագդընտա պէօեիւք մէթօտլար օրատա կէօրիւլէճէք տիր։ Վէ պունտան մաատա տա չինթճիլէրին իսթիմալ իթտիքէրի հայվանաթա տայիր պիր չիւպէ քիչատ օլունաճագ տը։

Շիդակօ սէրկիսինէ իշթիրաք ի՝ տէն էճնէպի տէվլէթլէր իչինտէ, Ռուսիա տէվլէթի թարաֆընտան եաբըլաճագ տաեիրէլէր բէք կէնիշ օլաճագ, վէ պու տաեիրէլէր իչիւն Ռուսիա հիւքիւմէթի հիսսէսինէ 120,610 աեագ արագի իսապէթ իտիպ, պու արագի իւզէրինէ նէ աթիտէքի պինալար եաբըլաճագ, վէ պու պինալարա վագը օլաճագ մէսարիֆին մըգտարը եարըմ միլեոն տօլար բատտէսինտէ պուլունաճագ տը։ 32,000 աեագ արագի զիրաաթ տաեիրէսի իչինէն, 7,000 աեագ չիչէքլէր տաեիրէսի, 2000 աեագ հայվանաթ տաեիրէսի, 6,300 աեագ պալըգլար տաեիրէսի, 2,400 աեագ մատէնլէր տաեիրէսի, 4,100 աեագ մաքինալար տաեիրէսի, 2,500 աեագ ալէաթ ու էտէվաթ վէ արապալար տաեիրէսի, 50,000 աեագ ֆապրիգալար տաեիրէսի, 200 աեագ էլէքթրիգ տաեիրէսի, 1,200 աեագ արթիֆիսիկէ մախսուս պիր տաեիրէ, 12,400 աեագ ասարը աթիդաեագ մախսուս պիր տաեիրէ, 10 աեագ պաղճըլըգ տաեիրէսի, 2,300 աեագ ի՝սէ Ռուսիա չէքլինտէ էվլէր եաբըլմասը իչիւն տիր։ Ռուսիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան ագտէմճէ ֆիլատէլֆիատա վուգու պուլան 1876 սէրկիսի իչիւն տախի 300 պին տօլար մէսարիֆ վուգու պէքլիմուշ իտի։

Պ. Ս. ՈՒՐՖԱԼԵԱՆ

ՄԷՔԵԱԹԻՊ

ԹԷՔԻՐԴԱՂԸՆԴԱՆ

Վիճակիս Հովիս Դեր. Հայեակ եպիսկոպոս Դիմաքսեան, այս պահուս Թեմերու այցելութեան ելած է. Նախ և առաջ Մալկարա գնացուր քահանայ մը ևս պիտի ձեռնադրէ.

—Դպրոցաց ամավերջի արձակուրդներն լրանալով դարձեալ վերաբացուեցան. Արեւելքի Ռոտոս. Թալի թղթակիցը, Ս. Յովհաննեան վարժարանի նորընտիր հոգաբարձուաց ցանկը կուտար, սակայն այդ հրատարակութիւն տարաժամ կերեւի, վասն զի հոգաբարձութեան համար ընտրեալ անձինք, թէպէտ կարող և ձեռնհաս անձնաւորութիւններ, սակայն իրենց պատճառները ունենալով, խմբովին հրաժարած են և ընդունած չեն այդ հրաւէրը.

—Սկպտեմբերի սկիզբէն քաղքիս Ս. Թադեւոր թաղի ազգայնոց մէջ բոլորովին անկախ խնամակալութեան մը տնօրէնութեամբ վանկապարտէզ մը բացուեցաւ, ուր 50ի չափ մանուկներ կը յաճախեն այժմ. Մանկապարտէզին վարժուհին է փարձ և կարող մի օրիորդ որ արդէն Պոլսոյ մէջ ևս շատ յաջող կերպիւ վարած է այդ պաշտօնը. Խնամակալութեան ատենապետ տօքթօր Մովսէս էֆ. Սինանեան և ատենադպիր տօքթօր Յակոբ էֆ. Նէվրուզեան, անձնուիրաբար կաշխատին մանկապարտիզի բարւոք յառաջադիմութեան. Խնամակալութեան ատենապետ և ատենադպրին բժիշկ ըլլալն ինքնին մեծ գրաւական մը է արդէն որ աշակերտաց առողջապահական վիճակը իրենց լուրջ ուշադրութեան առարկայ ըլլայ.

—Քաղքիս ըէժիի վարչութեան պաշտօնեայ Յարդիս էֆ. Բրավատալեան իւր ծաղիկ հասակին մէջ երբէկ անգութ մահուան զոհ գնաց, Ըէժիի վարչութիւնը ինչան ագոյզոց պահեց երեկ իւր պաշտօնատունը, և բազմաթիւ յուղարկաւորներով և փառաւոր կերպով կատարուեցաւ թաղման հանդէսն. Ի Դիմաց ըէժիի վարչութեան, քաղաքիս երիտասարդութեան, աղքատաց խնամակալութեան և այլոց պսակներ դրուած էին թաղանին վրայ.

ՄԻՀՐԱՆ

1892 Հոկտեմբեր 3

ԱԶԳ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑ

Հոգաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը հրատարակէ Սպտեմբեր ամսոյ նուիրատուաց անունները.

Բարեգութ Տեարք և Ազնուասիրտ Տիկնայք.

Ցաղէքսանդրիա բնակեալ վսեմ Պօղոս Պէյ Ազրգեան, որպէս ամէն տարի, նոյնպէս և այս տարի բարեհաճածէ նուիրել՝ 50 զամբիւղ բրինձ. Ի Դատը քէօր բնակեալ Դէորդ Դրիգորեան 195 հօխա բակլա. Նշան Մերկէրեան 2 ոչխար. Յակոբ Մարտիկեան 'ի մեծ-կղզի 1 ոչխար. Գէորգ Ս. Պօհճալրեան և Յարութիւն Քօլոյեան 1 ոչխար. Նազարէթ Ս. Պօհճալրեան 1 ոչխար. Արմենակ և Ռուբէն Մանուկեան 2 բաքէթ 7 հօխայ բամպակ Սամուէլ Ղ. Պարտիզպանեան 1320 տեսր սիկարի թուղթ. Սափրիչ Արհեստաւորք 40 հօխայ խաղող. Բարեսէր ոմն՝ 3 զոյգ գուլպա. Երկու բարեպաշտուհի Տիկնայք 1 Աւետարանի ծածկոյ 1 խաչի բռնիչ 1 բէշկիր եզերքը բանուած 1 խորանի սփռոց Դասպար Գայսէրլեան վասն իւր վաղամեռիկ որդւոյն՝ Հայկ Անդրանկի 850 օրինակ դպրոցական տետրակներ. Սափրիչ Յարութիւն 2 պիլէյի քար. Սափրիչ Յարգիս 1 Պիլէյի քար.

'Ի Դիմաց Հոգ. Ազգ. Հիւանդ.

Ատենադպիր Վաճառ Ատենապետ

Ա. ԽՕՐԱՍԱՆՑ. Բ. Կ. ԻՍԹԱՆՊՕԼԼՈՒ.

ԹԻՒՃԱՌԻԷՆ

Կէչէն հաֆթա բիեացամրզտա մուսամէլաթը թիւճճարիեէ մուճիպի մէմնունիեէթ տէրէճէտե տէյիլ իտի.

Վիւրուտ իտէն 7000 քիլէ սէրթ պուղտայ Ռումէլի վէ Էտիրնէ մալէնին պէհէր քիլէսի 36-37 բարեա օլմադ իւզրէ, քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ Սամսօն վէ Թէքիրտաղ մալի իւզէրինէ մուսամէլէ կէօրիւլմէմիշ տիր.

Ու հաֆթա զարֆընտա կէլէն 60,000քիլէ Ֆիլիպէ վէ Զաղարա մալի, պէհէր քիլէսի 19¾-20 ղրուշա օլմադ իւզրէ սաթըլմըշ, վէ Վարնա վէ Պալչըգտան վիւրուտ իտէն 25,000 քիլէնին տախի 15,000 քիլէսի 18¼-18¾ ղրուշա սաթըլմըշ, վէ վիւրուտ իտէն 15,000 քիլէ սէրթ Կիրգա վէ Ազիմա պուղտայը տախի, պէհէր քիլէսի 23-23½ ղրուշտան սաթըլմըշ, վէ ֆագաթ մըսըր, արբա վէ եուլաֆ վէ չավտար իւզէրինէ մուսամէլէ կէօրիւլմէմիշ, վէ օգդասը 14-14¾ բարեա օլան քէբէք իւզէրինէ ըէվաճը ախզ ու իթա կէօրիւլմիշ տիւր. Ունա կէլինճէ, ու հաֆթա, միւխթէլիֆ մահալլերտէն 5000 չուվալուն կէլմիշ, վէ մուայէնէ օլան ֆիեաթլար իլէ սաթըլմըշ տըր. Ունտան պաշգա ու հաֆթա զարֆընտա պէհէր 100 օգդաեը 80-105 ղրուշտան 500 չուվալ ֆասուլեա, օգդասը 108 38-50 բարատան 100 չուվալ նոհուտ, օգդասը 45-48 ½ բարատան 500 չուվալ քէթէն թոհումու, օգդասը 84-90 բարատան 300 չուվալ գուշ օթու սաթըլմըշ, վէ խաշխաշ իլէ քէնտիր վէ ֆասուլդ եաղը իւզէրինէ մուսամէլէ բասա կէլմիշ տիր.

Պալչըճա խրաճաթ էմթիամը զա կէլինճէ ու հաֆթա, թիֆթիկ, աֆիոն, ճէկրի վէ քիթրէ իւզէրինէ ըէվաճը մուսամէլէ կէօրիւլմիշ, վէ 45 վարիլ Մաճարիսթան վէ 30 վարիլ Պէրլին վէ 30 վարիլ պիրինճի Նիման կէլմիշ, վէ Նիմանդն պէհէր 35 օգդասը վէ տիկէրլէրինին տախի պէհէր 33-34 օգդասը պիր լիրաեա օլարագ սաթըլմըշ տըր.

Գանթարիեէ էմթիասընա կէլինճէ, ու հաֆթա 1000 չուվալ գահվէ կէլմիշ վէ պէհէր 100 օգդասը 11,30-11,50 լիրաեա օլարագ քեամիլէն սաթըլմըշ, վէ միւրուտ իտէն 1600 չուվալ Թրիէսթէ չէքէրինէ մուգապիլ, մարդասընա կէօրէ պէհէր չուվալը 120-123 ղրուշտան 2000 չուվալ սաթըլմըշ տըր.

Ու հաֆթա Բանկուն բիրինճինտէն հիշ մէվրուտաթ վուգու պուլմամըշ իսէ տէ, 115 ղրուշտան 300 չուվալ սաթըլմըշ, վէ ճաբօնեա բիրինճինտէն 400 չուվալ միւվարէտաթա մուգապիլ սաթըշ կէօրիւլմէմիշ, վէ կազ իլէ մոմ իւզէրինէ ըէվաճը մուսամէլէ վուգու պուլմամըշ տըր.

ՄԻԹԷՆԷՎԻԷ

Լոնտրա զաղէթալարընտա կէօրիւլտիկի իւզրէ, կէչէն հաֆթա զարֆընտա չէհրէ մէզքիւրտէ 1256-սը էրքէք վէ 1208ի տէ ղըշ օլմադ իւզրէ, 2464 չօճուգ տօղմուշ տուր.

Ղաղէթալար պու մալիւմաթը վէրտիւքտէն սօնրա, աթիտէքի թոհաֆ ֆըզրաեը եաղըեօրլար.

«Իլթէ պու հաֆթաքի թէվէլլիւտաթտա, էրքէքլէր գըզլարտան 48 գատար զիեատէ օլտուգլարընտան, իլէրուտէ տիկէրլէրի իզտիվաճ իլէտիքլէրի զէման, պու 48 քիշի աշըգտա պուլունարադ, պէքեար գալաճագլար տըր.

Լիվըրբուլ չէհրի զէնկինէրինտէն Մ. Ճոնս, Ամերիգատան սուրէթի մախսուսէտէ օլարագ ճէլպ իթտիրմիշ օլտուղու պիր տէվէ գուշունու, Ինկիլթէրրա գրալիցասը Վիգթօրիա հաղրէթլէրինէ թագտիմ իյլէմիշ իսէ տէ, Վինտսօր սէրալընա կէօնտէրիլինճէյէ գատար պու զարիպ գուշու, Լոնտրա էհալիսինին տախի թէմաշա իյլէմէլէրի իշիւն, պիր միւտտէթ հայվանաթ պաղչէսինտէ պուլունտուրուլմասընա գարար վէրիլմիշ տիր.

Ամերիգատա պու քէրրէ գապուլ իտիլէն զարիպ ատէթլէրտէն պիրի տէ, եէնի տօղմուշ օլան չօճուգլարընտերհալ աղըրլըղընը թանին իտէրէք, ագրըպա վէ ահրպ պալարընա պունու տա խապէր վէրմէք իսթիշ.

Կէչէնլէրտէ եէնի տօղմուշ օլան պիր չօճուգ իշիւն, ագրըպասընտան պիր զաթա, չէօյլէճէ մալիւմաթ վէրիլմիշ տիր. «Իբի քիլօղրամ աղըրլըղընտա պիր օղլումուզ տիւնեաեա կէլտիկինի թէպշիր իտէրիզ»

Ինկիլթէրրանին Ուէսթկէյթ շէհրինտէն Թայվա իշար օլունտուղունա կէօրէ, շէհրի մէզքիւրէ իբի միլ մէսաֆէտէ պէեազ բէնկտէ պիր գըրլանկըճ կէօրիւլմիշ, վէ միսլի պուլունմաեան պու հայվանը էլտէ իթմէք իշիւն, հէման պիր ավ թէրթիպ օլունմուշ իսէ տէ, աղըպէթ պիրինին աթտըղը պիր գուրշուն իլէ պիչարէ գանատընտան եարալանմըշ տըր.

Հայվան էօլիւմտէն զուրթարըլմըշ իսէ տէ, ուշվադա իգթիտարը եօգ իմիշ, վէ կէօզլէրի պէնէքլի, վիճուտունուն աշաղըքի գըսմը ֆէվգէլատէ պէյազ, վէ պաշընը արգա ճիհէթիյլէ գանատլարը բէք լաթիֆ պիր քիլ բէնկի արդ իյլէմէքտէ իմիշ.

Պու քէրրէ Լոնտրատա վէֆաթ իթմիշ օլան, Միս Էլիզապէթ Նամընտա պիր գատըն, 25 սէնէ միւտտէթ, քէնտիսինէ սատրգանէ բէֆգաթ իթմիշ օլան բարաղանը, վէֆաթընտան սօնրա, հիւսնի իյա չէսի իշիւն սէնէվի 200 լիրալըգ իրատ վասիեէթ իյլէտիկի կիպի, բարաղանա զայէթ պէօյիւք պիր գաֆէս եաբըլմասը իշիւն տախի, այրըճա 500 լիրա վասիեէթ իյլէմիշ տիր.

Ինկիլթէրրա հիւքիւմէթինին տա յիմա հաղրը պուլունտուրտուղու տօնանմալար իշիւն 25 սէնէտէն պէրու, 4 միլեօն լիրատան զիեատէ պիր մէսարիֆ վագը օլտուղու անլաշըլմըշ տըր.

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Հնգամատեան կամ հինգ գիրք Մովսէսի, ըստ հնգրիտ թարգմանութեան նախնեաց մերոց ի լոյս ընծայեալ համեմատութեամբ եբրայական բնագրին Տպագրութիւն Պաղտատլեան. Կը ծախուի ի դրատուն Ամերիգան խանի Կոստանդնապօլիս, Ֆինճանճըլար եօգուշու. գինն է 5 ղրուշ.

ԽԱՐԻՃԻԵԷ

ՐՈՒՄԱՆԻԱ ԻԼԷ ԵՈՒՆԱՆԻՍԹԱՆ ՊԷՅՆԻՆՏԷ ԴԱԹՐ ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹ

Զաբրա մէսէլէսինտէն տօղալը Ռումանիա իլէ Եունանիսթան պէյնինտէ էբէյիճէ վախիմ պիր իխթիլաֆ զուհուրա կէլտիկի մալիւմ օլուպ, հաթթա Եունան հիւքիւմէթի Պուքրէշտէքի սէֆիրի Մ. Բաբարիկօբուլօեու կէրի չաղըրըպեուեան թէպասընը Ռուսիանին Պուքրէշ սէֆիրի թահթը հիմանէսինէ վաղ իթմիշ օլտուղու ճիհէթլէ, օղ պապտէ պազը թաֆսիլաթ իթասը միւնասիպ կէօրիւլմիւշ տիւր.

Շէօյլէ քի, 1863 սէնէսինտէ Էվանկէլոս Զաբրա նամընտա էբիր էհալիսինտէն զաեէթ սահիպի սէրվէթ պիր եունանը Ռումանիատա վէֆաթ իտիպ, պունուն էվլատը օլմատըղընտան, ամուճազատէսի Մ. Գօնսթանթէն Զաբրանը վէֆաթընտան սօնրա վասինին թէրբէքսինէ մալիք օլմասը չաբթըրա, թէքմիլ սէրվէթինի եունան էհալիսինէ թէրք իթմիշ տիր. Մ. Գօնսթանթէն Զաբրա, իլա վէֆաթիհի քէնտու ամմիզատէսի սէրվէթինտէն իսթիֆատէ իտէճէք իտի. Ինչու վասիեէթնամէ Ռումանիա հիւքիւմէթի թարաֆընտան թաստիգ օլունուպ, անճագ միւթէվէֆֆանը ագրըպասընտան պապը էբիրլիէր թարաֆընտան վասիեէթնամէյի մէզքիւրէ գաբզը իթիրազ իտիլմիշ տիր.

Իմտի կէչէն սէնէ Էվանկէլոս Զաբրանը ամուճազատէսի Մ. Գօնսթանթէն Զաբրա վէֆաթ իտիպ, ագըյպինտէ եունան հիւքիւմէթի Գօնսթանթէն Զաբրանը սրրի մէնաֆիինէ մալիք օլուպ, եունան էհալիսինին 1863տէն պէրու սահիպի հագիգիսի պուլունան թէրբէքեի եէտի թէսարրուֆ ու թէմէլլէքիւնէ կէչիրմէք իսթէտիքտէ, Ռումանիա հիւքիւմէթի, էճնէպիլէր հագգընտաքի թէպաիեէթ գանունունուն 7ինճի մատտէսինէ իսթինատէն, Ռումանիատա պիրա վարիս վէֆաթ իտէն էճնէպիլէրին թէրբէքսի պիհագգըն հիւքիւմէթէ աեիտ օլտուղունու իտտիա իթմիշ իսէ տէ, եունանլըլար տախի պու գանունուն 1870 գանունունտան մուախիրէը օլտուղունտան 1863 թարիխինտէ վուգու պուլան պիր վասիեէթէ թէալլիւքիւ օլմատըղը. նը, եանի գանունուն մագապլինէ չումուլի օլմաեաճաղը գաեիտէսինի մագամը իթիրազտէ սէրտ ուսերմիեան իթմիշ, վէ պինաէն ալէյհ մէսէլէնին հաքէմ վասըթասըյլա հալլինի թալէպ իլէմիշ օլտուղալարը հալտէ, Ռումանիա քէնտիսինէ վագը օլան քեաֆֆէյի

ՕՐՍԻՎԱԼ ՃԻՆԱԵԷԹԻ

Միւթէրճիմի Միւէլլիֆի

Ա. Մ. ԷՄԻԼ ԿԱՊՕՐԻՕ

տիւրէն սէն սի՞ն հա՛ տէյինճէ, կէսբէնին պէնզի պէթի սօլուպ էօլիւ կիպի տօնա գալտը.

Պատէհու ուշագլար վէ զապթի եէլէրլէ կէսբէն արասընտա պօղաղ պօղաղա միւտհիշ պիր միւնազասմէյտանա կէլտի, պէն օլմասա իտիմ մութլագա հէրիֆի գաչըրըրլար իտի. Շէօյլէ զայիֆ կէօրիւնիւր ամմա, խապիս նէ գուվվէթլի տիր.

Բլանթա. — Օ արալըգ աղղընտան պիր լաղըրտը չը՞գմատը մը.

Զավուշ. — Խայրը էֆէնտիմ, հիտտէթինտէն տիշէրի չաթըշպ, չէնէլէրի տէ օգատար քիլիտլէնմիշ իտի քի «սուս» տիմէկէ պիլէ միգթէտիր օլամաեաճաղընտան էմինիմ. Իշթէ շու մէնտիլ վէ շու իքի քիւշիւք անախթարը վէ իւզէրինտէ պիր թագըմ բագգամլար վէ իշարէթլէր իլէ «Ֆորմ տը վիւլքէն» մաղազասընը իտի եազըլը օլան շու քեազրտը պուլտում. Ֆագաթ էշեա պունլարտան իպարէթ տէյիլ տիր.

Ժանտարմա զապթի հուզզարը իւզէրինէ էօյլէ պիր պագը պագտը քի, հալ ու զանընտան «տահանէ պուլտուղումու անլաեապիլմէնիպ իշիւն խայլիճէ տիգգաթը տավրանմագ լազըմ տըր» կիպի պիր մանէա անլաշըլտը. Սէօզիւնտէ տէվամ իլէ տեսի քի,

—Գաթիլի հավլի իշինէ սօղրու սիւրիւ քէտի.քէրի զէման ճէպին տէքի բարա չանթասընը պիր թարաֆա աթմաղա տավրանտը. պէրէքէթ վէրսին քի կէօզլէրիմի հէրիֆտէն այրըմաեօր իտիմ. Դարու եանընտաքի չիչէքլիկին իշինէ տիւշէն շու ճիւզտանը տա ալտըմ. Իշինտէ 100 ֆրանգլըգ պիր պանգ գայիմէսի իլէ 3 տանէ 20 ֆրանգլըգ ալթուն վէ 7 ֆրանգտա կիւմիւշ բարա վար տըր. Տիւն իսէ հայտուտուն 5 բարասը եօգ իմիշ.

Բէյիս. — Տիւն 5 բարասը օլմատըղընը քիմտէ՞ն խապէր ալտընըզ.

Զավուշ. — Աճայիպ, օտա ուշաղը Ֆրանսուատան, տիւյիւն հէտիեէսի ալմագ իշիւն, 25 ֆրանգ իսթիգրազ իթմիշ, Ֆրանսգա պիզգաթ քէնտիսի սէօյլէտի.

Միւսթանթիգ. — Ֆրանսուաեը պուրաեա չաղըրընը՞ զ.

Ֆրանսուա. — Իշէրիեէ կիրինճէ, միւսթանթիգ սօրտու քի,

—Տիւն կէսբէնին իւզէրինտէ բարա պուլունուպ պուլունմատըղը մալիմինի՞զ մի տիր.

Ֆրանսուա. — Օ գատար ազ բարա վար իտի քի, պէնտէն 25 ֆրանգ իսթիգրազ էյլէտի. Հաթթա պու բարաեը իգրազ իթմէզ լիսէմ, չըմէնտրֆէր բարասը պիլէ օլմատըղընտան, տիւյիւնէ պիլէ կէլէմէյէճէկինի սէօյլէտի.

Միւսթանթիգ. — Կիւզել ամմա, պէլքի քէնտի այլըգլարընտան արթըրտըղը բարա իլէ 100 ֆրանգլըգ պիր պանգ գայիմէսի ալմըշ օլուրտա, անը պօղտուրմագ իսթէմէտիկի իշիւն, իսթիգրազա գալգըշը.

Ֆրանսուա. — (Միւսթանթիգին պու սէօզիւնէ ինանմատըկը իյմա իտէր պիր սուրէթտէ, պաշընը սալլաեարագ) կէսբէնին բարա պիրիքտիրէճէք ատամ տէյել պիր. Դատընլար իլէ օյուն քեազրտլարը կէսբէնին օլունճա բարալարընը մահվ իտէրլեր.

Կէչէն հաֆթա «Դաֆէ տը Ֆրանս» տիրէքթօրու կէլիպ, քէնտիսինտէն ալաճաղընը իսթէմիշ, վէ գօնթ հազրէթլէրինէ միւրաճաաթ իտէճէկինէ գատար թէհտիտաթ իլէ սըգըշըրըմը իտի. Կէսբէնէ պիր խուսուսէթիմ օլաուղու իշիւն պունլարը սէօյլէմէեօրում, պու կիւնէ գատար քէնտիսինի պիր էյի չօճուգ օլմագ իւզրէ թէլագգը իտէր իտիմ. Թագիաթընտա եալընը զ չիտտէթինտէն պաշգա հիշ պիր գուսու.

Միւսթանթիգ. — Էլվէրիր, արթըգ չէքիլէպիլիրսինիզ.

Օտա ուշաղը չըգտը, կէսբէն տախի եավաշ եավաշ ագըրը պաշընա ալմըշ իտի. Հէր քէս հէրիֆին չէհրէսինտէքի ալէամէթլերտէնմանէա չըգարմագ իշիւն, տիգգաթ իթտիկի կիպի, ժանտարմ տախի հէրիֆին նապզընը եօգլամագտա իտի.

Պէյտիեէ ըէյիսի սօրտու քի.

—Տիւշար օլաճաղը ճէզա գօրգուսու, նապզլարընա թէէսիր իթմի՞զ մի.

Բլանթա. — Եօգսա պիկիւնանը՞զ թէհագգուգ իտէճէք.

Միւսթանթիգ էֆ. պու սէօզլէրին իքիսինէ տէ էհէմմիեէթ վերմէտի. Հաթթա կէսբէն հագգընտա քէնտինին տախի հէնուզ պիր ֆիքը ու միւթալէասը եօգ իտի. Լաքին Մ. Տօմինի էօյլէ խարճճէտէն սէօյլէնէն սէօզլերէ ինանը ատամլարտա՞ն մը տըր.

Տօքթէօր ժանտրօն կէսբէնէ սօրտու

թէքլիֆլէրի ըէտտ իթմիշ, վէ իշ թէ պունուն իւզերինէ Եունան հիւքիւմէթի, Ռումանիա իլէ գաթը միւնասէպաթ իտիպ, տէվլէթ. լերէ տախի օլ մէտլաէ պիրէրնօթա կէօնտէրմիշ տիր։

Մամաֆիէհ պու մէսէլէնին պիր մուհարէպէնէ սէպէպիեէթ վիր մէեիպ, երինէ պաղը տէվլէթլէրին միւտախէլէսիյլէ թէսվիեէ օլունաճաղը մէհաֆիլի սիեասիեէճէ գավիէն մէէմուլ գուլունմադտատը։

Իշպու թէրէքէնին պէշ ալթը միլեօն լիրաեա պալիղ օլտուղու զանն օլունմադտա իմիշ։

ՊՈՒԼԿԱՐ ՄԷՍԱԼԻՀԻ

Լօնտրա գապինէսի իլէրուտէ Պուլկարիսթանտա մուգիմ գօնսօլոս վէքիլլէրինին բաբօրլարընը սուրէթի մախսուսէտէ պիր «Մավի քիթապ»ա տէրճինէ գարար վէրմիշ տիր։ Պու թէտտիրին բոլիթիգաեա ասլա թէալլուգիւ պուլունմասը, երպ, անճագ Ինկիլիզ թիւճճար վէ էրպապը սէնայիինէ մալիւմաթ վէրմէք իչիւն, միւֆիտ օլտուղու խարիճիեէ նէզարէթինճէ տիւչիւնիւլմիւշ տիր։ Մէզքիւր քիթապտա սըրֆ բոլիթիգաեա միւթէալլիգ օլան թէլէկրաֆլար տէրճ օլունմաերպ, հաթթա մալիւմաթը մէզքիւրէ, անճագ իյճապը թագտիրինտէ, «Պուլկար մէսալիհի» իւնվանը թահթընտա պիր Բարլամէնթօ էվրագը իլէ նէշր իտիլէճէք տիր։

ՖՐԱՆՍԱ ԻԼԷ ԱԼՄԱՆԻԱ

«Սթանտարտ» գազէթասը, էվրբանըն թէտարիքեաթը հարպիեէ վէ թէսլիհաթընտան պահս իթտիկի սըրատա, գալրի միւսալիտ կէօբիւնէն քէշֆիեաթ վէ թասմիմա թա բաղմէն, Ֆրանսանըն պու կիւնքի կիւն հէր վագըթտան զիեատէ զէնկին վէ գուվվէթլի օլտուղունու, վէ Ալմանիանըն թէճհիզաթը հարպիեէճէ Ֆրանսա իլէ բէգապէթ իտէմէեէճէկինտէն, միլիարլար սարֆը իլէ իքմալի թէտարիքեաթը հարպիեէեէ օղրաշմասը պիր ֆայիտեէի միւնթիճ օլամաերպ, պէյքի մէմլէքէթին ինգըրաղը սէրվէթինէ սէպէպիեէթ վերեճէկինի տերմիեան էյլեօր։

ԱՎՍԹՐԻԱՏԱ ԵՆԻՆ ՊԻՐ ԹԻԻՖԷՆԲ

Ավսթրիատա թէտարիքեաթը հարպիեէճէ պաղը թէպէտիւլաթ վագը օլաճաղը զանն օլունուեօր։ Ինճրա օլունան թէճրիւպէլէրտէն անլաշըլմըշընա նազարէն, 8 միլիմէթրօ չաբընտա օլան միւքէրբէր վէ սերի աթէշլի թիւֆէնկլէր, մաքինասը զայէթ սատէ վէ թէսավվուրու զայրի գապիլ պիր տերեճէյի թէրագդիեէ վասըլ օլմուշ օ-

լան 6 միլիմէթրօ չաբընտաքի թիւֆէնկէ գըեաս գապալ իթմէպ տէրէճէտէ կէրիտէ գալտըղընտան, վէ պունու իմբէրաթօր Ֆրանսուա Ժոզէֆ հազը։ Էնայի թէճրիւպէտէ հազըը պուլունմասը յլա պիզաթ թաստիգ իյլէտիկի ճիհէթլէ, պու թիւֆէնկլէրին Ավսթրիա օրտուսունճա գապալ օլունաճաղը մէրվի տիր։

ԱԱՐԱՖԻՅԵԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

1892 Հոկտեմբեր 10 սաաթ 3

Էսկ. Ուս. միւպէտտէլէ. սէրի Տ		
Տիւն աչշամ գափանտը.	24	4½
Պու սապահ աշըլտը...	24	4
Տիւն էն եիւքսէք ֆիեաթ	24	3½
Տիւն էն աշաղը ֆիյաթ.		
Սէրի Ա .... Ի. Լ.	54	¾
» Գ ..... » »	31	
» Ս ..... » »	22	⅝
Թահվիլաթը Օսմանլիյէ.	83	
Էն եիւքսէք ֆիեաթ ..		
Էն աշաղը ֆիեաթ ...		
Թասֆիյէ.....	17	20
Շըմէնտըֆէր .... ֆր.	93	¼
Օպլիկ. Թրամ. գ. ք. Ֆր.	506	
Իսթիլանճ 8 կիւնէ. Լ. Օ.	300	
» 1 այա » »	600	
Գօնսօլիտ ըէբօրու ...		
Օսմանլիյէ » ... Ըէբօր		
Շըմէնտըֆէր » .. Տէբօր		

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ

Իսթանպոլ պանգասը Ի. Լ.	5	2
Սօսիէթէ ժէնէրալ ...	5	10
» Օթ. չանժ է վալէօր	4	20
Գրէտի ժէնէրալ Օթոմ. Լ. Օ.	8	2
Թրամվայ.....	6	7½
Ըէժի ..... Գ. ք.	16	24

ԵՈՒՆԱՆ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

Իսթիգրազ 5%... Ֆր.	340	
» 4% ... »	335	
Պանգ Նասիոնալ... »	400	
Լօրիօմ ..... »	85	

ԱԳՃԷ ՖԻՆԱՆՍԱԼԱՐԸ

Օսմ. մր. 100 ղրշ. տան	Ղրշ.	Փ.
Սիվ մէճիտիյէ	107	11
Մէթալիք	97	20
Պէշլիք	101	
Ալթըըզ	101	
Ինկիլիզ լիրասը	110	13
Ֆրանսըզ »	87	26
Բօլ	90	
Գարպոն գաեիմէսի ..	9	10

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա	110	
Փարիս	22	90
Ֆլորէնս	10	8
Ֆրանգ		
Մարգ		

ԹԱՍԻՀ

Էվվելքի կիւնքի զաղէթամըզըն իլք սահիֆէսինին 4ինճի սիւթիւնիւնտէ 4ինճի սաթրընընտա «օլմուշ օլան» եէրինէ «օլաճագ օլան» եազըլմաղլա թասհիհ օլունուր։

ՏԱԽԻԼԻԵԼԻ

Էտիրնէտէ ինշասընա պայլանըլմըշ օլան, 16 թապուրլուգ գըշլանըն պիր գըսմը պու քէրրէ խիթամ պուլարագ, ըէսմի քիշատը ինճրա օլունաճաղը մէսմուտ[illegible] պուլրուլմասը իւզերինէ, [illegible] քիշատ կիւնիւ էրքան վէ իւմրա վէ Զապիթան վ[illegible] ասքէրիեէ էվլատըն [illegible] 100 դատտար չօճուգլարը[illegible] օլունարագ, չօճուգ[illegible] նէ Խազինէյի Խասսասան պիրէը գաթ էլպիսկ իմալիյլէ պիրէր ատէթ լիրայի օսմանի իթասը խուսուսունա իրատէյի Շահանէ սուտուր իլէմիշ տիր։

ԿԷՉԷՆ սեպտ. 19 ունտա Մարթինի Հանրի թիւֆէնքլէրի իլէ միւսէլլահ 13 նէֆէր էշգըեա, թաշուզ ճէզիրէսի տախիլինտէ Խիտաման գարիեէսի միւթէպէրանընտան Ռնասթաշը խանէսինի պասըպ։ Էվվալ ու էշեասընը դասպ իլէ ֆիրար իտէն վէ Լէմնի ճէզիրէսինտէ տախի պիր չօգ խապասէթտէ պուլունան էշգըեա բէյի. սի Տիմօսթէգլի, Իմրուզտա տէրտէթ օլունմուշ, վէ ավէնէսի իլէ բաքիպ օլտուգլարը իքի գըթա գաերգ, «Գելլըճ Ալի» վաբօրու սիւվարիսի թարաֆընտան էլտէ իտիլէրէք, Լէմնի հիւքիւմէթինէ թէսլիմ գելընմըշ տըր։

ԳՕԼԷՐԱ

Բէշթա 8 հոկտ. 32 միւսապ 12 վէֆիեաթ։ Պաթում 8 հոկտ. եալընըզ 2 միւսապ կէրչ 7-8 հոկտեմբեր 6 միւսապ 5 վէֆիեաթ։ Թարսիլեա 6 հոկտ. եալընըզ 10 վէֆիեաթ (գօլէրա չիւպհէսիյլէ)։ Մարսիլեա 7 հոկտ. եալընըզ 3 վէֆիեաթ (գօլէրա չիւպհէսիյլէ)։ Էրզրում 8 հոկտ. 6 միւսապ 6 վէֆիեաթ։ Հասան գալէ 8 հոկտ. 7 միւսապ 9 վէֆիեաթ։ Էլիճէ 8 հոկտ. 3 միւսապ։ Իշպու ճէվիզ մուճիպինճէ միւսապ վէ վէֆիեաթ վուգու պուլոուղու, թէպլիղաթը բէսմիեէտէն միւսթէպան օլմուշ տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Քէֆէ չէհպէնտերլիկի, Դարակաեեվաչ չէհպէնտէր վէքիլի Ալի Նուրի էֆ.եէ։

Դարակաեեվաչ չէհպէնտերլիկի Քէֆէ չէհպէնտերի Ասըմ պէյէ թէֆվիզ պուլրուլմուշ տուր։

ՆԻՇԱՆ

Եէտինճի օրտուեի Հիւմաեունա վէնուսպ 14ինճի Ֆըրգանըն 28ինճի լիվասը գօմանտանը միրիլիվասատ. Միւլէյման բաշաեա թէպտիլէն իւչիւնճիւ Մէճիտի,

Ֆէս ֆապրիգայի Հիւմաեունու սէր մաքինաթի պահրիեէ գալմագամը իզզ. Սալիհ պէյէ կիւնճիւ ըիւթպէտէն Օսմանի Նիշանը իհսան պուլրուլմուշ տուր։

ՄԵԼՔԻՍԵԴԵԿԻ ԱՐԲԵՊԻՍԿՊՈՍԻ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆՑ

ՀՈՎՈՒԱԿԱՆ ԱՍՏՈՒԱԾԱԲԱՆՈՒԹԻՒՆ

1892

Տպագր. Նշան Կ. Պէրպէրեան

Վաճառման կեդրոնատեղինէ Զարդարեան գրատունը, Կ. Պոլիս Սուլթան Համամ, Թիւ 12.

Գին 10 Ղրուշ

فرانسزجه تركجه

مكمل لغت

GRAND

DICTIONNAIRE

FRANÇAIS-TURC

Միւհէնտիսխանէ՝յի պէրրիի Հիւմաեունի Ֆրանսըզճա վէ Ալմանճա մուալլիմի վէ թարիճ դազէթասը մուհարրիրի Վիզէնթալ էֆ. Թարաֆընտան, պայէատէքի նամ իլէ նէշր օլունան լուղէթ, Շիրքէթի Միւրէթթիպիեէ մաթպասընտա միւքէմմէլ վէ նէֆիս սուրէթտէ թապ օլունարագ, ճիւզ պէ ճիւզ նէշր օլունմագտա տըր։

Ֆրանսըզճա լիսանընը էօյրէնմէք հավէսինտէ պուլունան զէվաթա, հէր միւշքիլաթընը սուհուլէթլէ հալլ իտէճէք զահէթ կիւզել պիր տէյիլ օլան պու լուղէթտէն պիրէր տանէ ալմալարընը թավսիեէ իտէրիգ։

Ապոնրման պէտէլի թաշրա՝իչիւն 150, Իսթանպոլ իչիւն 120, պէ. հէր ճիւզի 20 բարա ֆիեաթլա ումում քիթապճը տիւքքեանլարընտա սաթըլմագտա տըր։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱԻ

ԳԻՏԿԱՆ

ՉՈՒԱՐՃԱԼԻ ՉԲՕՍՆԻ

Ա. և Բ. տետրերը. որք կը պարունակեն 42 հրահանգ և 37 դեղեցիկ պատկերներ։

Մէն մի տետրակի գինն է 50 ՓԱՐԱՃ

ՊԱՏԿԵՐ

ԱՇԽԱՐՀԻԿ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ

Դուրգէն էֆ.ի խնամով պատրաստուած սոյն գրական հաւաքածոյն, որ պիտի պարունակէ ժամանակակից բոլոր կարող գրագիտաց հատուածներն իրենց ձեռագիր ստորագրութեամբ տեսր առ տեսր կը հրատարակուի։

Ա. և Բ. տետրակներն լոյս տեսած են և կը ծախուին երեքական ղրուշի։ 4—3

ՄՈՒՀԻՄՄ ԻԼԱՆ

Լաստիգ գալօշ վէ սաեիր աեագ գապլարը մահալի Ֆիրուխթու։

Պաղը միւհթէքիրլէր մուգավատան եաբըլմըշ թագլիտ աեագ գապլարը սաթարագ, էհալիյի իգրար իմմէքտէ օլտուգլարընտան, քէնտիլէրինի պու կիպի զարարտան վիգայէ իչիւն, էօթէքտէնպէրու ֆիրուխթ իթտիկի աեագ գապլարընն տաեանընգլըը, զարիֆլիկի վէ պախուսուս էհվէնիյէթի ճիհէթիլլէ մէշհուր վէ լաստիգ գալօշ տէբօսու տէմէքլէ մաարուֆ օլան Սուլթան Համամընտա վագը 47 վէ 49 նօմէրօլու Սեպուհ Տէմիրճեան մագազասընա միւրաճաաթ իթմէլերի թավսիեէ օլունուր։ Մէզքիւր մագազատա հէր նէվի աեագգապլարը մէվճուտ օլուպ, սայիր սէնէլերէ նիսպէթէն պու սէնէ պիր գաթ տահա միւշթէրիլերինի մէմնուն իսաէճէկի իլան օլունուր։

36—5

Պաղէէ գաբուսընտա ճէլալ պէյ խանը իթթիսալինտէ ԵԱՎՐՈՒԵԱՆ վէ ԻՍԱԳՈՒԼԵԱՆ էֆէնտիլէրին 10 նիւմէրօլու Իտարէ չաեը նամ մագազալարընտա ճավանընն վէ Զինին էն ալէա վէ նէֆիս չայլարընտան քիւլլիյէթլի սըփարըլար կէլմիշ տիր։ Պունլարընն լեզզէթի, նէֆասէթի, հասիյէթի վէ էհվէնիեէթի ճիհէթի իլէ հէրքէս ըէգապէթ իթմէքտէ վէ բազարլըղա մահալ պըրագմագսըզընն միւշթէրիլէր մէմնուն իսիմէքտէ տիր։

Մէզքիւր չայլարտան մէմալիքի Շահանէնին պիլ հիմմէթ չայէը տիւքքեանլարընտա պուլունուր։

Պալատէքի ալէմաթը ֆարիգանընն չըգմըշ օլան թագլիտինտէն սագընըլմագ թավսիյէ էտիլիր։ 75—6

տու քի։

Ցօսթում նասը՝ըընը, քէնտինէզի պիրազ տահա էյի պուլուեօ՝մըսընը։

Կէսբէն պիր պաշ իշարէթիյլէ թաստիգ ճէվապը վէրտի։ Պատհու տիւչար օլտուղու պէլանընն տեհշէթինի, պուլունտուղու հալու մէվգրտան անլամաղա չալըշան մէեուս պիր ատամ թավրը իլէ էթրաֆընա պազընը։ Նիհաեէթ կէօղէրինի սիլէրէք իչէճէք պիր չէյ խսթէտի։

Քէնտիսինէ պիր պարտագ սու վէրտիլէր։ Սուեու քէմալի իշթիհա իլէ պիր հավատա իչէրէք, այաղա գալգտը։

Օ զէման միւսթանթիգ սորտու քի,

—Նասը՝լ, սիւալլէրէ ճէվապ վէրէպիլէճէք պիր հալտէ՞միսինիզ։

Կէսբէն միւսթանթիգին գարշը՝օընտա պիր տօլապա տայանարագ հէմ բարչա բարչա օլան էլպիսէ՝ինի կէօեա տիւզէլթմէկէ չալըշըր։ Հէմ տէ միւսթանթիգ թարաֆընտան վուգու պուլաճագ սիւալլէրէ ճէվապ վէրէպիլմէք իսթիտատընը կէօսթէրիր իտի։

Միւսթանթիգ տէտի քի։

—Պու կիճէքի վուգուաթը խապէր ալտընը՞զ մը, գօնթ վէ գօնթէս տը թրէմօրէլ գաթլ օլունմուշլար։ Տիւն սայիր ուշագլարլա պէրապէր պուրատան կիթտիկինիզ զէման, Լիօն սթասիօնունտա քէնտիլէրինտէն այրըլմըշսընըզ, չիմտի տէ պուրաեա եալընըզ կէլիրսինիզ, պու կիճէյլ նէ՞ըէտտէ կէչիրտինիզ։

Կէսբէն պաշընը էյիպ, սիւքիւթ իթտի։

Միւսթանթիգ. — Եալընըզ պունտան իպարէթ տէյիլ, տիւն պիր բարանըզ օլմատըզը մուհագգագտըը, պու կիւն իսէ իւզերինիզտէ 467 ֆրանգ պուլունուեօր, պու բարաեը նէ՞ըէտէն ալտընըզ։

Կէսբէն պիր արալըգ ճէվապ վէրմէկէ տավրանտը իսէ տէ, քիմ պիլիր նէ միւթալաա իւզերինէ բէչիման օլարագ, երինէ սուս օլտու։

Միւսթանթիգ.— Իւզերինիզտէն պիր տէ խուրտավաթճը մաղազասը քեաղըտը չըգըեօր, պու նէ՞ տիր։

Կէսբէն դայէթ մէեուսանէ պիր թավը իլէ տէտի քի,

—Գէնիմ հիչ պիր գապահաթըմ եօգ տուր։

Միւսթանթիգ. — Պէնտէ հէնուզ սիզի իթհամ իթմէտիմ եա՞, կիւնտիւզտէն գօնթա պիր չօգ բարա կէլտիկինի պիլիր իտինիզ։

Կէսբէն աճը աճը պիր կիւլիւմսէմէմէքլէ տէտի քի։

—Հէր քէսին պէնիմ ալէյհիմտէ պուլունտուղունու անլաեօրում։

Պէօյլէ պիր մաղնուն իլէ իսթին. թագ մէէմուրու արասընտաքի սիւալ ճէվապ, հուզզարընն նէ գատար տիգգաթ ու մէրագընը մուճիպ օլաճաղը մալիւմ տիր։

Սօրուլան սիւալլէրին քեաֆֆէսի բէք մանէատար, բէք հաքիմանէ կէօրիւլտիկի կիպի մաղնունուն մէրտիկի ճէվապլար իսէ ասլա մուճիպի էմնիեէթ օլամատը։

Իշթէ պու կիւն Վայֆէօյեիւ սաղլընունտաքի հէյեթի թէտգըգեեէտէ տախի, պու հալ կէօրիւլմէքտէ իտի։ Կէսբէնին կէօզիւնտէ ճիւզի պիր բարբլթը կէօրիւլէճէք օլսա, հէր քէս պունտան պիր պէօյիւք մանէա չըգարմաղա, վէ մութլաղա պաղչէպանը իթհամ իթմէկէ չալըշըեօր իտի։ Եալընըզ Մ. Ցօմինի մաղնուն հագգընտա, նէ շէֆագաթ նէ տէ տիւչմէնլիկինէ տէլալէթ իտէճէք հիչ պիր թավը կէօսթէրմէեօր իտի։ Ցէտի քի,

—Հայտէ պագալըմ, պու կէճէյի նէ՞ըէտտէ կէչիրտիկինիզի, չու բարալարը նէրէտէն ալտըզընըզը, վէ չու մաղազանընն իսմի նէ օլտուղունու սէօյլէյինիզ։

Կէսբէն. —(Ճիւրաթը մէեուսանէ իլէ) պունու սէօյլէսէմ պիլէ ինանմազսընըզ քի, հիչ սիզեն կիպի ատամլար պէնիմ կիպի պիր ատամա ինանըրլա՞ մը։

Սիզին իթիգատընըզճա, պէնիմ սապըգ ահվալիմ ուլղունսուզ տուր։ Կէօեա ինսանըն սէ՝ֆապըգը նասըլսա, աթիսի տէ էօյլէ օլմագ թաեսիսի պիի իմիշ կիպի, նէրէեէ կիթսէք սէվապըգըմըզտան պահս օլունուր։ Էվվէթ, պէն սէրեսոչ պիր ատամըմ, հօվարտայըմ, գումարպազըմ, թէնպէլիմ, էվվէթ, պիր գաչ տէֆաատապը ումումիեէեէ մուղայիր հալլերտէ պուլունմուշում, վէ կէճէ վագըթլարընտա չունունլա պունունլա գավկա կիպի գապահաթլարլա բոլիս թարաֆընտան տագալտըրըլմըշըմ, լաքին պունլարտանն նէ՞ չըգար, էօմրիւմի խըրբալատըմ իսէ տէ, պունտան տօլաեը պէնտէն պաշգա քիմսէ միւթէզարը՞ը մու տուր։

Պէօյլէ մէեուսլարընն սէօյլէմէք իգթիտարը տա արթաճաղընտան, կէսբէն չու սէօզլերի պէր ճիւրաթը պէլիղանէ իլէ սէօյլէտիկի կիպի, պաշլատըզը սէօզիւ տէրհալ պիթիրէմէտիկինտէն, պէրվէճէի աթի տէվամ իյլէտի։

—Պէն տայիմա ուշագլըգ իթմիշ ատամ տէյիլիմ։

(Ցէլ-դ)